

列治文

# 華藝紅木傢俱城

Chinese Arts Rosewood Furniture City

## 大展鴻圖

中國輕工業對外經濟合作公司  
廣東省木材公司  
廣東省土產進出口公司  
廣東省二輕廳  
廣州市二輕局  
中國電子進出口公司華南分公司  
廣州廣信紅木傢俱廠  
廣東省佛山市外貿局  
廣東省佛山市土高產進出口公司  
廣東省佛山輕工業進出口公司  
廣東省大灣合成傢俱廠  
廣東台山輕工業進出口公司

中國大連貝雕工藝廠  
廣東陽江輕工進出口公司  
河北省工藝品進出口公司  
浙江省工藝品進出口公司  
浙江省龍泉劍製造廠  
廣州市製傘工業公司  
大連珍寶貝雕廠  
中國電子發展公司  
香港唯美玩具塑膠公司  
香港偉興傢俱咕啞公司  
香港公和玻璃公司  
香港中旅發展公司

香港進化食品公司  
香港永嘉製衣有限公司  
香港環球皮具有限公司  
香港游記皮具廠  
香港利達實業公司  
香港京華國際酒店  
香港高力國際企業公司  
香港美雅紅木傢俱廠  
香港恆泰五金製品廠  
深圳興利五金廠

同敬賀

列治文華藝紅木傢俱城  
總經理 陳若清  
董事經理 陳黃小萍 敬約

光臨

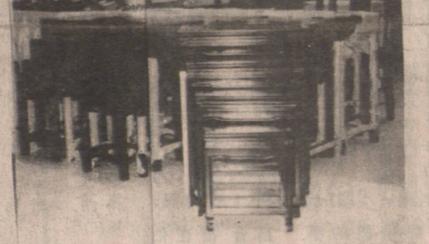
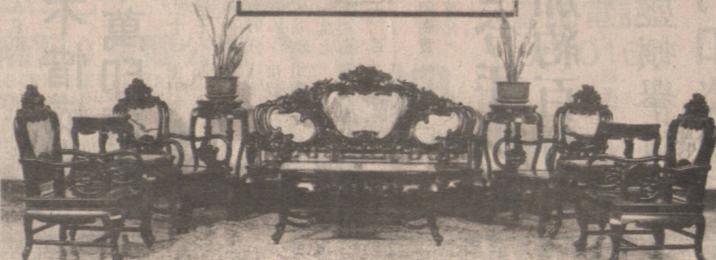
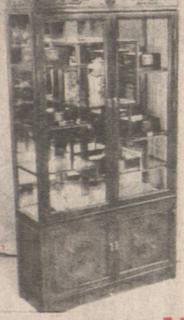
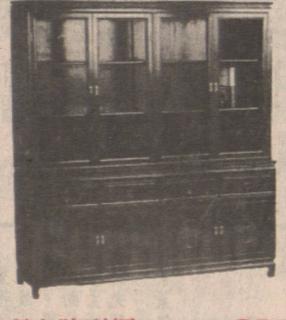
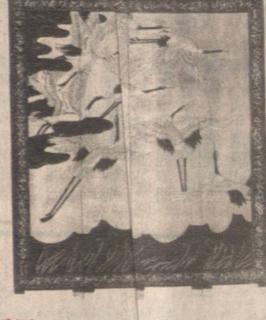
謹訂於一九九二年一月十八日  
城開幕之慶 是日恭請  
醒獅團獻瑞 並誠邀  
中華人民共和國駐溫哥華總領事  
市政府首長 主持剪綵儀式  
僑社領袖  
屆時敬備酒會 恭候

代東

謹訂於一九九二年一月十八日

準于十二月二十日(星期五)開始

## 新張大貢獻

 淨身花梨木三角椅 \$299.00 <b>168.00</b>	 平過買摺椅 \$99.00 <b>68.00</b>	 請認準尺寸，看準質量，再比對價錢。 82" x 44" x 30" \$3999.00 花梨木壽字雕花9/套活動餐椅 <b>2288.00</b>	 花梨木4/套茶 \$299.00 <b>188.00</b>
 梅雀雕壽字48"花梨木7/套圓椅 \$3999.00 <b>2388.00</b>	 八件頭花梨雲石寶鼎 \$6999.00 <b>4388.00</b>		 花梨麻雀椅 雀椅配三角椅 \$1999.00 <b>998.00</b>
 花梨木高几 \$299.00 <b>188.00</b>	 花梨雙門陳列櫃 \$2500.00 <b>1480.00</b>	 花梨木陳列櫃 \$3999.00 <b>2888.00</b>	 金箔屏風 \$699.00 <b>428.00</b>

新貨源源運到 品種繁多 不勝枚舉 歡迎參觀 零沽批發 一律歡迎

地址：列治文第三路(夾甘比街)4040號160、170、180室  
#160, 170, 180-4040 NO. 3 ROAD, RICHMOND, B.C.

電話：TEL. (604) 278-1382, 683-8282, 687-8228

傳真：FAX. (604) 683-8038

舖前後左右可提供  
泊車位百多個



溫哥華街  
由KNIGHT ST.去只需15分鐘可直達

由加蘭湖街(GRANVILLE ST.)或  
屋(OAK ST.)去只需五分鐘可直達

敬請顧客注意：本公司固定在大溫哥華及列治文設有多間聯號，有專門人才為顧客提供長期保養服務。

UNIVERSITY OF  
JAN 7 1992  
BRITISH CO  
**大漢公報**  
The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAYS  
IN CANADA PUBLISHING LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 9088"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年





# 李登輝任新參謀總長

## 內情

### 參謀總長 任新 輝委 李登

最近，台灣軍方人事進行大調整，李登輝總統進一步取得軍事控制權。十一月二十日，李氏宣佈委任半退休的總統府戰略顧問、海軍二級上將劉和謙出任參謀總長，取代即將退休的陳榮勳。同時，他暗示其他高級將領，包括蔣仲苓、許歷農、宋心濤等上將級軍官，即將於明年初屆滿卸任退休。明年，將在軍方領導班子中進行一年輕化、專業化的政策下，由一批中將將領接班。

按台灣軍隊編制，參謀總長在軍政系統上是國防部的幕僚長，在軍令系統上則為總統府的主官。過去參謀總長的任命，一般均以二年為一任，必要時得延長一至二年。這個慣例雖然在宋長志、郝柏村時期已被打破，但立法院至今並沒有通過廢止的決議。而且依照慣例，參謀總長的人選，應由現職三軍總司令中推升，向無總統府戰略顧問中調任的。因此這次李登輝指派劉和謙出任參謀總長，被認為是打破四十年來參謀總長調任方式。這樣一來，在軍方早已流傳有關海軍總司令葉昌桐（郝柏村的親信）升任總長說，便被否定，而人所共知，劉和謙與郝柏村一直不和，李登輝故意推動劉和謙復出掌軍，一方面無疑是落實總統的「三軍統帥權」，而另一方面也明顯地要削弱郝柏村在軍中的勢力，可謂「一石二鳥」。

上述猜測，不是沒有根據的。據台灣問題專家分析，原因有三：①陳榮勳擔任參謀總長至今，在軍中並無建樹，外界對他的評價是「弱勢作風」，致使行政院長郝柏村仍可隨時召集軍令系統將領開會訓話，引起非議；②而在台灣一百八十五位中將中，由郝柏村保薦者即達一百廿六人，誰都無法保證在突發事變中，軍方站在郝氏一邊；③劉和謙與陳誠家族關係密切，目前的國防部長陳履安，就是陳誠之子，劉陳關係良好，兩人可以緊密合作。分析家據此認為，劉氏出任參謀總長，顯示李登輝全盤掌握軍事系統的開始。

其實，李登輝控制軍方，策劃已久。回顧一九八八年一月蔣總統逝世之前，李登輝雖然身為副總統，但論資歷、經驗和聲望，實難與俞國華、李煥等人相比。可是蔣經國辭世，李氏憑有關繼承規定，竟在一夜之間躍登「大寶」，置身於大批權臣之上。

定然有位高勢危之感，尤其是他與軍隊沒有淵源，是其致命弱點。因此，他玩弄政治權術，鞏固自己的地位。當時他極力拉攏掌握三軍的參謀總長郝柏村，而貶低國防部長，把鄭元燾內閣，讓其退休，由郝氏推薦的陳榮勳繼任參謀總長。在郝的輔佐下，李登輝順利當選國民黨黨魁和連任下屆總統，地位趨於穩固。

然而，郝柏村是軍事強人，李登輝始終不安心。於是他又開始推行其第二步戰略，在連任行政院長時，對郝氏「升官降兵權」。提名由郝柏村任行政院長，取代聲譽很高的李煥。這一招，既可罷黜李煥，又可叫郝柏村交出軍權，確是「一石二鳥」。這一次李登輝擢升處於半退休的海軍二級上將劉和謙出任參謀總長（並晉升為海軍一級上將）取代陳榮勳，則是進行第三步戰略，完全消除郝氏在軍中的影響力，並以劉制郝，使其無法異動。

但是，有得必有失，有一利必有一弊。李登輝以劉和謙為參謀總長，堵塞了現任海軍總司令葉昌桐以及同一資歷的將領的升官之途，雖然可進一步解除郝系勢力的威脅，但是肯定引起軍方的不滿。而且，由於李登輝多次進行權力集中改組的結果，已明顯地導致國民黨出現「主流派」和「非主流派」，即內部發生分裂，削弱了執政國民黨的實力。在政壇上，李登輝又用台灣本地勢力牽制大陸省籍勢力，以求政治平衡，其結果是民進黨變為「台灣黨」，台灣勢力日益膨脹。這表明，李登輝利用矛盾方面有一手，但今後如何解決積累下來的矛盾，還看不到端倪。事態的發展，令人憂慮。

### 狄更斯釣魚趣事

孔貞

英國著名作家狄更斯，在一個星期日到河邊去釣魚。他等了半天也不見一條魚兒上鉤。這時一個陌生人走過來問道：「您是在釣魚嗎？」

「是呀！」狄更斯快快地說，「今天運氣不佳，昨天，就在這裏，我釣了十五條魚哩！」

「是這樣嗎？」陌生人又問：「您可知這地禁止釣魚？我是負責看守的！」

「說着，他從衣袋裏掏出一個本子，要對狄更斯罰款。狄更斯急中生智答道：「您知道我是誰嗎？我就是作家狄更斯，因此你不能罰我的款，剛才我說的是一個虛構的故事，而虛構故事正是我們作家的職業呀！」陌生人聽了，只得作罷。

## 聖誕節的由來

### 節誕聖

#### 風俗

聖誕節原是基督教徒和天主教徒相傳的，這是因為基督教和天主教相信耶穌是上帝兒子的化身，尊為「聖子」。而聖誕節的英文名稱 Christmas，也是由 Christ 和 Mass 所組成，意思就是「紀念基督（耶穌）的宗教集會」。

聖誕節作為紀念耶穌誕生的節日，其意念源於「聖經」，但「聖經」及其他史料均無明確記載耶穌的生日日期。因此，在公元開始後的幾個世紀裏，歐洲各地，有的將聖誕節定為一月七日，有的將它定為二月二日，有的則定為三月十五日或四月十九日、五月二十日、十一月十七日及十二月廿五日。世界各地的教徒，都依各自的說法舉行慶祝，無

統一定義的日期。直到公元三三四年，羅馬教廷召集學者會商後，才把紀念耶穌誕生的日期定在陽曆十二月廿五日。公元一〇六七一年，世界各地的教會領袖在伯利恆聚會，進一步予以確認，從此世界多數地方均以十二月廿五日為聖誕節。但在東正教派流行的斯拉夫地區如蘇聯、東歐，另外還有希臘等地，則向來在十一月六日慶祝聖誕節。

其實，十二月二十五日作為聖誕節，可謂「移花接木」。事緣古羅馬人信奉多種神，其中，太陽神（稱為「米特拉」）地位尊崇，羅馬人將日照最短的一天（陽曆十二月二十四日定為「冬節」），它的第二天即二十五日則為太陽的「生日」。到了四世紀時，羅馬皇帝出於政治需要而扶植基督教，使之成為羅馬帝國統一的宗教，又為了照顧傳統的民情，遂將羅馬太陽神的節日改為耶穌誕生的日子，而加以慶祝。所以，聖誕節又有一「老番冬節」之稱。

定然有位高勢危之感，尤其是他與軍隊沒有淵源，是其致命弱點。因此，他玩弄政治權術，鞏固自己的地位。當時他極力拉攏掌握三軍的參謀總長郝柏村，而貶低國防部長，把鄭元燾內閣，讓其退休，由郝氏推薦的陳榮勳繼任參謀總長。在郝的輔佐下，李登輝順利當選國民黨黨魁和連任下屆總統，地位趨於穩固。

然而，郝柏村是軍事強人，李登輝始終不安心。於是他又開始推行其第二步戰略，在連任行政院長時，對郝氏「升官降兵權」。提名由郝柏村任行政院長，取代聲譽很高的李煥。這一招，既可罷黜李煥，又可叫郝柏村交出軍權，確是「一石二鳥」。這一次李登輝擢升處於半退休的海軍二級上將劉和謙出任參謀總長（並晉升為海軍一級上將）取代陳榮勳，則是進行第三步戰略，完全消除郝氏在軍中的影響力，並以劉制郝，使其無法異動。

但是，有得必有失，有一利必有一弊。李登輝以劉和謙為參謀總長，堵塞了現任海軍總司令葉昌桐以及同一資歷的將領的升官之途，雖然可進一步解除郝系勢力的威脅，但是肯定引起軍方的不滿。而且，由於李登輝多次進行權力集中改組的結果，已明顯地導致國民黨出現「主流派」和「非主流派」，即內部發生分裂，削弱了執政國民黨的實力。在政壇上，李登輝又用台灣本地勢力牽制大陸省籍勢力，以求政治平衡，其結果是民進黨變為「台灣黨」，台灣勢力日益膨脹。這表明，李登輝利用矛盾方面有一手，但今後如何解決積累下來的矛盾，還看不到端倪。事態的發展，令人憂慮。

**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八八五〇二  
（七天營業）

畫意作品、藝術人像攝影·禮品店  
GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO

擅影人像及家庭相 護照快相即時有取  
翻攝舊相工精質優 商品貨辦廣告攝影

畫意作品沙龍質素 餽贈親友自用裝飾

屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

**BMW 最新之魅力 = 1992 BMW 325i/4**

TWO MOVING WORDS FROM BMW: IT'S HERE.

THE NEW 325i.

**現已準備11月出車！**  
**保證照推廣期間價出售**  
**無加價！**

5 前速(手波)	
Lagoon Green Parchment Cloth	
Red Black Leather	
White Anthracite Cloth	

**自動波**

Black Parchment Leather	Mauritius Blue Indigo Leather
Lagoon Green Parchment Leather	Sterling Silver Black Leather
White Anthracite Cloth	

**AUTO WEST BMW**  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
273-2217

**中國糧油有限公司 世界米行**  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大車庫)

**聖誕節酬賓大贈送！大減價！**  
兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價 \$21.50 大減價只售 \$14.99

**買二送一**

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價 \$19.50 大減價只售 \$14.95

**買一送一**  
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

**買二送一**  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：  
**澳洲金冠牌絲苗米王**  
是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

### 場三演表館育體河天州廣

# 迎歡受會唱演友學 起送潮高烈熱應反

## 業事唱歌拓開唱演迴巡地內往月三年明

由「中國國際文化交流中心廣東分會」主辦，香港廣東音樂製作公司及廣州天河體育館聯合主辦的「張學友演唱會」，假廣州天河體育館舉行一連三場，最後一晚的貴賓座，由八十八元人民幣，炒至四百元人民幣，依然有數千名觀眾湧入，全場八千多座位也座無虛席。

演唱會長達三小時，由八時十五分開始，張學友先以勁歌會場，反應已很熱烈，當他唱起「情已逝」、「遙遠的她」等舊情歌，因廣州市民很熟悉，故掀起不少高潮。今次演唱會有兩位新歌手包括：鄭秀文、黎瑞恩為特別嘉賓，並和學友合唱《只有你和我》、《明天你是否依然愛我》、《藍天》、《情已逝》、《遙遠的她》、《情已逝》、《遙遠的她》、《情已逝》、《遙遠的她》。

在演唱會上，學友收到不少鮮花，而他唱到不少動人歌曲，並唱起《情已逝》、《遙遠的她》、《情已逝》、《遙遠的她》。

學友以《每天愛你多一些》作為壓軸曲，他表示這首是給他的歌迷，唱完後，他向歌迷鞠躬，由於他唱得太投入，他唱完後，他向歌迷鞠躬，由於他唱得太投入，他唱完後，他向歌迷鞠躬。



由上圖：張學友與廣州天河體育館聯合主辦的「張學友演唱會」，假廣州天河體育館舉行一連三場。圖下：張學友與鄭秀文、黎瑞恩合唱。

### 港台可望明年春獨立 製作節目題材更廣

有關於港台獨立製作節目，分別在兩間電視台播出，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，港台獨立製作節目，將由兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，港台獨立製作節目，將由兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

### 陳玉蓮毛遂自薦 做選美節目主持人

歌喉不俗會到台灣拍音樂錄帶及唱片。陳玉蓮最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，陳玉蓮最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

### 娛樂

在「娛樂」版中，我們看到許多關於影視行業的報導，包括演員的動態、節目的製作情況以及影視公司的發展現狀。

據悉，影視行業在過去一年中經歷了許多變革，許多老牌演員開始嘗試轉型，而一些新興的影視公司則在市場上嶄露頭角。



張敏一身紅與黑搭配衫令人眼前一亮

### 瓶花做再不琳之關

關之琳最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，關之琳最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。



色角種多演象形瓶花變改琳之關

### 張艾嘉抱病登壇

張艾嘉最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，張艾嘉最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。



張艾嘉抱病登壇，梁家輝與張艾嘉先後分別沾滿繃帶，很奇怪！兩人依然盡顯愛意，卻又顯不到類似的新聞再傳出，又一頁真得正的實例。

### 溫柳媚讚霞女堅強

溫柳媚最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，溫柳媚最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

### 肥肥啟程赴美登台

肥肥最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，肥肥最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。



余文樂與鄭伊健都是標準的家庭節目主持，能夠成為節目「人屋」尺度的典範依據。

### 人之戲好是翠玉劉

劉翠玉最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，劉翠玉最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。



行送往前埔柳溫，圖美往門口四家一肥肥

### 李婉華想早結婚

李婉華最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，李婉華最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。



李婉華想早結婚，劉翠玉與鄭伊健都是標準的家庭節目主持，能夠成為節目「人屋」尺度的典範依據。

### 寶心紅粵劇團

寶心紅粵劇團最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，寶心紅粵劇團最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

### 寶心紅粵劇團

寶心紅粵劇團最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。

據悉，寶心紅粵劇團最近與梁國輝夫婦再度合作，在兩間電視台分別負責，其中五、六個月間行政局正式通過立法方案，但港台目前仍處於籌備階段。







### 汽車意外受傷

#### 速見大律師

**BERNIE SIMPSON, C.M.**

- \* ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

## CHINA HOLIDAYS 中國假期

4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086

- ① 東南亞特價機票買 1 送 1 (送美加機票)  
溫哥華-香港-台灣-星加坡-曼谷/\$749 起
- ② 聖誕特價多倫多機票 \$449 起  
12月20日-1月2日
- ③ 北京七天特價 \$898 五晚酒店, 早餐, 接送。
- ④ 特價香港來回機票包六晚酒店 \$1098

每日出發

請勿錯過 報名從速

## China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

### 北京七天遊

去年推出, 甚受歡迎, 今年再度舉辦  
**\$ 898.00**

包溫哥華/北京來回機票, 五晚酒店五天早餐, 機場接送

出發日期: 九二年二月十七日/廿八日

欲免向隅 請早定位

☆☆☆☆☆☆

### 竭誠為君提供下列服務

- 美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
- 星、馬、泰、越南旅行團
- 香港至廣州直通火車票
- 香港至中國各大城市包機
- 香港、中國世界各大城市酒店訂房
- 中國內地機票火車票及船票
- 各類長短線中國旅行團

### 辦理: 加拿大買單·中國提貨

常備: 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合

貨真價實\*提貨方便\*信譽可靠\*中國境內提貨點共38個城市

地址: 百老匯西街 556 號 電話: 溫哥華區 872-8787

V5Z 1E9

## 達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD  
華埠奇化街 268 號新華中心 203 室

營業時間:

週一至週五: 早上九時至五時半

週六: 早上十時至二時

Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親  
搵達時旅運

電腦訂位, 各地機票, 商務旅遊

移民探親, 代訂汽車, 酒店, 旅行保險

美加內陸特價票, 港台, 星馬團體票, 歐陸包機

代訂各地旅行團,

賭城, 夏威夷,

迪士尼樂園

Package

Tour

254-2218

嘉士定東街 461 E. HASTINGS ST.

招文書鏡  
牌房法架  
廣四藝架  
告寶術裝  
樣

鏡架及文房四寶一律九折  
除繳 GST 還有著數

熱線電話

(604) 684-3573

Fax: (604) 684-2676



Canadian Odysseys, Inc.  
Ste. 603-325 Howe Street,  
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

### 泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$ 1,585.00 (七天)

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。

出發日期: 二月十一日

### 中國精選遊 \$ 1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。

出發日期: 二月十七日/三月十六日

### 中國、香港精選遊 \$ 2,395.00 (十二天)

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。

出發日期: 一月廿日/二月十七日/三月十六日

\* 直接主辦, 一流酒店, 三餐膳食, 華人領隊隨團照顧, 來回機票, 機票一年有效。

\* 本公司創辦 18 年歷史, 代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通: 英、法、日、國、粵、滬語。

## 楓葉旅遊 SEASONS TRAVEL

437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.  
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

- 美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起
- 唯花溪三文魚一日遊包晚餐 \$38.00
- 中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發)
- 長江三峽十六天遊 \$3148 (每月出發)
- 北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港 15 天遊 \$2698 起 (每月出發)
- 馬、星、泰 14 天 \$2298 (每月出發)
- 馬星遊 10 天 \$2028 (每月出發)
- 泰國遊 七天 \$1668 (每月出發)
- 泰星印尼十三天遊 (每月出發)
- 夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊: 域多利, 溫哥華, 西雅圖 天天出發  
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起  
六晚酒店可分期享用

香港/台北 \$978 曼谷 \$1098  
星加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228  
多倫多單程 \$199 來回 \$269.00  
羅省/三藩市 \$269 起  
買機票送十萬元飛行保險

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

慶祝本社開業 15 週年紀念  
特別推出多項優待, 酬謝顧客

- ★ 直航台北 / 香港機票 \$980 元起
- ★ 中國遊: 包括機票及酒店食宿一週 999 元起
- ★ 加勒比海超值郵輪 CRUISE ONLY 半價優待
- ★ 特別介紹: 聖誕節墨西哥郵輪八日遊  
12月22日出發, 連機票暢遊墨西哥三大城市  
食宿全一流享受, 特價由美金 1299 元起
- ★ 國內機票大減價多倫多來回 269 元
- ★ 夏威夷來回 399 元起連酒店一週 539 元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

# 廠米方西大

## WESTERN RICE MILLS LTD.

聖誕酬賓  
買 20 公斤庄 "AA" 香米  
或優美龍牌香米  
送 兩公斤泰國糯米  
或 3 公升菜油一罐

特別介紹  
澳洲種子改良新米  
新龍牌  
經銷  
A A 牌米皇 金稻絲苗  
嘉禾苗米 積寶超米  
中國大米 美國糯米

泰國名產:  
金龍香米皇  
雙龍香滑米  
優美清香米  
香軟靚糯米  
有益黑糯米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

Telephone: (604) 251-6341  
Fax: (604) 251-7228



## 恭賀聖誕

營業時間: 星期一至五上午九時至下午五時  
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada  
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Merry Christmas

- 常備品種
- 中國腰果仁
- 美國米通餅
- 新萌芽綠豆
- 鬆香蒸谷米
- 衛生赤糙米
- 油麵粉野米

## 廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE  
為您的家庭  
添置價廉物美的新款式傢俱

最便宜的價錢, 最優質的傢俱: 沙發、椅子、

睡具、臥房傢俬、餐室傢俬。

第三分店  
經已開張營業

UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.  
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) 596-2023



鄭重敬告  
\* 最新運到  
中國大腰果  
\* 嘉禾牌花生  
重新面世

# 美日紀念珍珠港事件的正反兩面



### 天下事

發生於一九四一年十二月七日日本偷襲珍珠港事件，至今已屆五十週年。當年，日本未經宣戰，以海空軍突然襲擊珍珠港，炸毀美軍太平洋艦隊軍艦十八艘，飛機二百六十餘架，使美軍傷亡三千多人。美國太平洋艦隊遭到慘重損失。次日，美國即對日本宣戰，揭開太平洋戰爭序幕。

戰後以來，美國已經有多年沒有紀念日本偷襲珍珠港事件，反而強調美日合作。而珍珠港所在地的夏威夷，日本商人和移民越來越多，大批收購美國物業，「日本味」越來越濃厚。因此夏威夷人稱之為「小日本」。表面看來，似乎日本與美國之間已無嫌隙。其實不然。

美國把珍珠港事件「淡忘」了許多年之後，到了五十週年，才一改常態，展開了大規模紀念活動。美國總統布希隆重其事地飛到夏威夷參加紀念儀式，公開保證美國在吸取珍珠港事件的教訓，但也不記仇，只是要求日本對戰爭行為表示悔意。

可是，日本的回應令人失望。原定由國會通過決議對偷襲珍珠港一事表示道歉，却遭否決。後來由日本外相渡邊美智雄出面見美國記者，一方面表示對美國的雅量「深受感動」，並說「日本對給予美國國民及亞洲、太平洋人民造成不堪忍受的痛苦及悲傷，應有反省」。另一方面，他同時談及廣島、長崎遭受美國原子彈襲擊的災難，表示不要求美國「道歉」。他的意思很清楚，日本有錯，美國也有不對之處。

日本還建起了牢固的貿易壁壘，擋住美國貨輸入。這更使美國「火上加油」。為此，布希總統高呼：「日本的保護主義，要不得，我將對它繼續施壓，直到死地。」可是，今天美國有求於日本，不能做得太絕。因此布希一邊宣稱日本是美國「最好友邦」，一邊則準備帶領工商界首腦於明年一月訪問日本，希望動服日本放棄「保護主義」，允許更多美國貨進入日本市場，緩解美國外貿逆差和失業問題。

值得注意的，在經濟上富裕起來的日本，更希望在國際事務中發揮與其經濟實力相當的政治大國的作用。今年初，波斯灣戰爭爆發後，當美國強烈要求日本作出「國際貢獻」時，日本已不滿足於一只出錢，不出力的貢獻，而是充分利用這個時機，推出一系列國際維和和平協力法案，突發了日本戰後一直恪守的和平憲法原則，打開了向海外派兵的道路。一位自民黨實力政治家直言不諱地表示：「美國已經疲勞了，現在是該日本出馬的時候了。」

根據美國最新民意測驗指出，今天的日本比當年偷襲珍珠港時的日本「更具威脅性」。專家指出，在一九九一年時，美國國民生產總值為日本的十二倍，今天僅為日本的一點八倍；國民人均生產總值，日本已超過美國；日本對美國的貿易順差去年已達到三百多億美元，今年可能達到四百億美元。對此，美國人十分惱火。在亞洲，日本貨搶跑了美國貨，主要市場已被日本佔去。此外，

## 日本五十年不講悔改

在日本偷襲珍珠港五十年前後，自民黨官員在談到此事時，態度極其傲慢，挖空心思，搜索枯腸，以別的名詞來代替「悔改」、「道歉」的意思，企圖混淆視聽。

美國記者R·楊格布德，專門搜集有關消息，寫了一篇長文，對日本政客揮毫一番。他指出：日本政府為珍珠港事件提及戰爭暴行的詞匯，選擇屬於日本前首相海部俊樹四月份出訪東南亞國家時所使用他詞匯「HANSHEI」(反省)。據外務省一名官員說，此詞可能會被外國文字譯成「悔罪」或「抱歉」。

最近日本外務大臣渡邊美智雄在接受「華盛頓郵報」採訪時這個問題又被他搪塞過去了。可是，前大學校長，語言學及英語教授大津百合子說，「反省」不是真正的道歉詞。她說：「反省」不是向別人表達的詞，而是指說話者自己的感受和思想而言的詞。當一個人使用此詞時，聽其說話的另一個人

### 聖誕卡之最

最早繪製聖誕卡的人有三種說法：  
 一、一八四二年時倫敦一個雕刻學徒伊格萊；  
 一、一八四三年時英國博物院院長亨利科爾；  
 一、一八四六年時倫敦一位畫家芝利多。

現存最早的聖誕卡——一八四八年由英國畫家威廉茂利繪製的，圖案是一家人舉杯祝節，並印着「祝你聖誕快樂，新年愉快」。

最大的聖誕卡，長九米多，闊七米多，由畫家羅利嘉達手繪而成。

最小的聖誕卡，比郵票還要小，上面書寫的文字，要用放大鏡才能看得清楚。它是由倫敦一家墨水公司呈獻給溫莎公爵的。

是在所談內容之外的。她說，「反省」表示決心檢討自己的作為，但是與對方沒有真正的關係。她指出，此詞既沒有涉及犯罪感，也沒有涉及責任。

大津指出，字典中有「令人抱歉」及「令人痛惜」等詞。這是稍為嚴重一些，但也是含糊的。大津列舉了三個表示道歉的主要詞匯，但是悔疚的程度則依次遞減：「謝罪」、「思過」、「賠禮」。

## 聖誕大酬賓 X'MAS SALE

**SANYO 錄影機**  
VHR-5202 自動清洗磁頭 特價 299.95

**SANYO 21吋彩色電視機**  
AVM 2101 五年保養 特價 399.95

**SANYO 高級無線電話**  
CLT 8221 特價 159.95

除特價品外全部電器九折

平霸視聽中心 地址：華埠片打東街39號電話687-2293  
代客轉錄影帶(香港)(加拿大)綫路

## 華安公司書店

VAN CHINA TRADE CENTRE  
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL 681-8531

清貨大特價  
書籍、字典、地圖、七至九折  
九一年前中國雜誌  
半價兼買二送一。  
舊香港雜誌由一元起。

## 專業電動通渠

修理水喉 水管爆裂  
24小時服務電話 253-7471

## 招廣告

專寫  
255-7264

雲城搬運公司  
搬代鋸拉大一天經驗  
運辦樹坡小律豐富  
傢送種清工歡業當  
做貨樹理程迎  
電話879-4338 或874-5961

華聯搬運公司  
大小貨車 專業搬屋  
搬寫字樓 公司貨運  
24小時873-8672  
電話649-9281

土木維修公司  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
電話874-8216

焊華電器  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
通話設備  
防火警鐘  
安裝估價  
免費估價  
253-8082 周生

## 實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I C B C手續及  
有免費車借用。

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

## 金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚  
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St. Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

We pack for travel  
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

## 日昇 SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5  
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證  
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾  
豆腐朴、保鮮豆腐、甜、淡豆漿  
是最佳營養食品  
機器製造，真空包裝，高溫消毒，無防腐劑。

日昇食品市場  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083  
各大超級市場及  
華埠商場均有代售

日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

## 華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理  
隆重推出中國精選遊

溫哥華—香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。  
15日遊\$2175出發日期：92年1月23日

溫哥華—香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州  
10日遊\$1895出發日期：92年2月3日

溫哥華—北京、溫哥華  
5日遊\$1195出發日期：12月30日

溫哥華—北京、西安、溫哥華  
7日遊\$1395出發日期：92年1月10日

溫哥華—北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。  
15日遊\$2295出發日期：92年2月17日

溫哥華—上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。  
13日遊\$2275出發日期：92年3月16日

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。  
19日遊\$2895 (逢星期三出發)  
出發日期：12月18日  
92年1月15日 2月12日 3月25日。  
夏威夷—美國西岸遊。歡迎查詢

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

## 長程搬運公司

大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業

電話 253-2841  
253-8382

## 中央冷暖電器

24小時服務  
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房·熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃·冷氣機
- 雪櫃爐頭·暖氣機
- 乾洗衣機·熱水箱
- 洗碗碟機·各種電器

## KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL 685-2117

餅家  
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway Superstore  
春卷 蛋撻  
菠蘿飽 叉燒飽  
鷄尾飽 奶油飽  
花生酥角 合桃酥  
荳莎酥角 蓮蓉煎堆  
咖喱牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun  
Coconut Honey Bun  
Cream Bun  
Egg Tarts  
BBQ Pork Bun  
Curry Beef Bun  
Almond Cookie  
Coconut Cookie  
Bran Muffin  
Blue Berry Muffin

IGA KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

越南船民的來去數字，上月創下了兩項可喜的紀錄。該計劃一帆風順，毫無阻力。...

越船民去來的一多一少

池平 先說來港船民人數。據統計，去年十一月至今年十一月，來港越南船民數字，在三百左右。...

一九九一年又將過去，相信有不少有情人都會在這一年完結之前，盡快前去註冊結婚。...

下午茶座 又會要她當家說說愛史以及生計等。至於準新郎方面，則由他的男伴們...

肯尼迪家族受審 肯尼迪家族的肯尼迪在這次案上，被控以謀殺。...

愛滋鬧劇 愛滋病令到末世更瘋狂，這種病本來是悲情的，近日卻多添了喜劇色彩。...

把天象附會於人事 說的天象，見吉凶，將天象附會於人事，到三國時期，已有三百年歷史。...

笑難忘觀感 一個個忘情，帶出一則背景充滿政治色彩的舞台劇。...

活真 丁，由此可知，不是他死不久，死了小，而亮亮，三投再進，往大遠。...

問情 在火車站分手的片段，給了她自清的「背影」。...

桔 桔和桔，是古代兩種刑具。前者用來束縛兩手。...

識 這兩字的專語讀音是「葉合」。...

豌豆黃 北京，有一種名甜品，有一種名「豌豆黃」。...

煤氣工程 專修修理安裝 煤氣水喉工程 免費上門估價

快捷冷氣工程公司 專科承接修理，大小商舖，大小牛羊肉食店...

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 大小工程忠誠為僑胞

KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司 Kinson Realty Ltd. 338-5740 Cambie Street

ABBOTSFORD B.C. 具殖民時代風格的特設屋，環境幽靜，座落在山坡上，風景優美。

CHILLIWACK 傳統靚屋 2700呎，另有土庫，共有四睡房。硬木地板。...

ROYAL LePAGE A member of the TRILON group. 西溫物業 面海！風景極美，具島國風情。...

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。...

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, A.R.C.S. 公司：322-8811

SOLD 1991 SOLD 1773 E. 28th Avenue 5555 College Street 1705 - 1707 E. 8th Avenue 3422 E. 25th Avenue

《紀梵希時裝創作四十年》之八

龍飛立

Givenchy關於優雅的語錄——「盡善盡美，人家感覺到也好，感覺不到也好——這是一種紀律。」

「你看見一件裙子由模特兒穿上由顯；要心；這是一種幻的領域。當你看到裙子顯客身上，她卻是另一種活法了。」

「有了高級時裝，我們變了整容師，我們彌補了我們使人體身段弱起來。高級時裝設計難道不是製造幻象或美的魔術師？」

「這六十五歲的魔術師，每天清晨七時正，便出現在喬治五世大街他總部的白色工作室裡。」

他設計草圖，用彩色鉛筆，硬直線。到衣料裁好，穿在模特兒身上試身了，他直接細察、修改，如同面對一個尊嚴。

「他心所欲地變出什麼來。」女裁縫卡門說：「他像一個魔術師。」

「他心所欲地變出什麼來。」女裁縫卡門說：「他像一個魔術師。」

「他心所欲地變出什麼來。」女裁縫卡門說：「他像一個魔術師。」

「他心所欲地變出什麼來。」女裁縫卡門說：「他像一個魔術師。」

「他心所欲地變出什麼來。」女裁縫卡門說：「他像一個魔術師。」

「他心所欲地變出什麼來。」女裁縫卡門說：「他像一個魔術師。」

「他心所欲地變出什麼來。」女裁縫卡門說：「他像一個魔術師。」

人物一知集

淵源

推廣新學 啟發民智

嚴修欲以女兒許配周恩來

史平

嚴修，是第一個信奉天主教的中國人。他於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

約翰李思與BBC

何人

一九九二年十一月十四日，約翰李思（John Lee）在BBC電視台發表了關於中國改革開放的演講。

約翰李思（John Lee）在BBC電視台發表了關於中國改革開放的演講。他認為，改革開放是中國走向繁榮富強的必由之路。

北美的考察

何人

一九九二年十一月十四日，約翰李思（John Lee）在BBC電視台發表了關於中國改革開放的演講。

約翰李思（John Lee）在BBC電視台發表了關於中國改革開放的演講。他認為，改革開放是中國走向繁榮富強的必由之路。

素受景仰

何人

嚴修，是第一個信奉天主教的中國人。他於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修欲以女兒許配周恩來

史平

嚴修，是第一個信奉天主教的中國人。他於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修欲以女兒許配周恩來

史平

嚴修，是第一個信奉天主教的中國人。他於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修欲以女兒許配周恩來

史平

嚴修，是第一個信奉天主教的中國人。他於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修欲以女兒許配周恩來

史平

嚴修，是第一個信奉天主教的中國人。他於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修欲以女兒許配周恩來

史平

嚴修，是第一個信奉天主教的中國人。他於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

嚴修於一八八二年，在天津創辦了「嚴氏中學」。這所學校是中國第一所由私人創辦的現代化學校。

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

咖啡餐室 \*東區 RUPERT 街3883號四十座位，租平批好，僅取價二萬餘，抵買之至。

滿堂紅建築裝修有限公司 \*座落百老匯大街西四十座位，日本快餐室生意，東主退休平價急賣僅取價三萬餘。

李標 BILL LEE MULTIPLE REALTY 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼機：686-9178

滿堂紅建築裝修有限公司 \*東區 RUPERT 街3883號四十座位，租平批好，僅取價二萬餘，抵買之至。

李兆梅 STELLA 住宅電話 525-6983 \*餐館生意連實業一百餘呎近水區

李沾 Jim Lee 大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

李沾 Jim Lee 皮鞋修補店，本拿比生意旺區，一切工具及存貨，叫價二萬五千。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL N.S. (NONY) ESPIRITU 二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房

DELTA 素里 NRS地產公司三角洲 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH 公司：581-4601 住宅：596-9570 傳呼：650-6388

# 加拿大國際貿易 已重新獲得盈餘

## 出口稍增而入口則減少 出現五十年來首次逆差

【渥太華訊】加拿大統計局今日發表報告指出，加拿大在九月份出現貿易盈餘，這是自一九四一年以來首次出現貿易盈餘。出口增加百分之零點三，而進口則減少百分之零點二。九月份的貿易盈餘為九億九千九百萬元。

統計局又指出，在九月份出現的貿易盈餘，是繼去年九月份出現貿易赤字三億一千一百萬元後，在九月份出現的貿易盈餘。九月份出口增加百分之零點三，而進口則減少百分之零點二。九月份的貿易盈餘為九億九千九百萬元。

# 接受美國廣播公司訪問 戈巴徹夫請辭後 將替新聯邦求外援

【莫斯科電】蘇聯總統戈巴徹夫十八日表示，他將在「聯盟時代」結束和「聯盟時代」開始時辭職。據俄新社報導，這番話是在接受美國廣播公司採訪時講的。他說，雖然他堅持維持一個聯盟國家，但現任的蘇聯總統，他打算在辭職以後繼續從事一項積極的政治活動，爭取外國對新成立的獨立國家聯盟體，首先是對俄羅斯的援助。

另據報導，俄羅斯總統葉利辛昨日說，聯盟體內沒有戈巴徹夫的位置。

# 安省省長博雷評布沙拉出席會議時謂 不願由古壁與聯邦私下解決

【多倫多訊】安省省長博雷週一表示，安省反對古壁和聯邦政府私自就憲法問題達成協議。博雷在評論古壁省長布沙拉拒絕出席昨日的全國省長會議時，全國九個省將反對由古壁省和聯邦政府私自進行談判。

博雷並謂布沙拉沙不明白全國的經濟情況。他謂布沙拉沙誤解了古壁省以外的人民的關注心情。

# 聯邦財長承認加國 經濟復甦步伐緩慢

【渥太華訊】聯邦財長馬贊高週一表示，加國經濟復甦的步伐緩慢，但預計明年增長幅度將較預測為小。

馬贊高在週一發表的預算案時，曾預測經濟增長率將有百分之三點五的增長，但現時則需要將此項預測調低。

馬贊高表示，在過去數月，加國經濟復甦的步伐緩慢，預計明年增長幅度將較預測為小。

# 北約接納加國建議 將派軍隊援助蘇聯

【布魯塞爾訊】北約秘書長曼斯菲德週一表示，北約已接納加國建議，將派軍隊援助蘇聯。

曼斯菲德在週一發表的報告中，表示北約已接納加國建議，將派軍隊援助蘇聯。

# 巴黎市中心出現 新型獨身主義者

【巴黎電】據埃菲社報導，在巴黎市中心地區居住的人數，比十年前增加了百分之二十。

據最近的人口調查，在巴黎市中心地區居住的人數，比十年前增加了百分之二十。

# 政府宣傳戰不惜成本 花三百五十萬印傳單

【渥太華訊】聯邦政府週一表示，政府將花三百五十萬加元，印發傳單，宣傳政府的政策。

聯邦政府週一表示，政府將花三百五十萬加元，印發傳單，宣傳政府的政策。

# 香港今年出口 增加約百分之二

【香港電】中華廠商聯合會週一表示，香港今年出口增加約百分之二。

中華廠商聯合會週一表示，香港今年出口增加約百分之二。

# 通用汽車宣佈大裁員 安省數個分廠亦涉及

【多倫多訊】世界第一大的汽車公司，通用汽車公司已宣佈一個大規模的裁員行動。

通用汽車公司週一宣佈，將在明年裁減位於加拿大的六個分廠的員工。

# 明年增長幅度將較預測為小

【渥太華訊】聯邦財長馬贊高週一表示，加國經濟復甦的步伐緩慢，但預計明年增長幅度將較預測為小。

馬贊高在週一發表的預算案時，曾預測經濟增長率將有百分之三點五的增長，但現時則需要將此項預測調低。

# 吉普賽飛蛾威脅低陸平原 農業部決定空中噴藥殺蟲

【溫哥華訊】吉普賽飛蛾的威脅，這些毛蟲則有可憐的命運。

農業部週一決定，將在低陸平原地區進行空中噴藥殺蟲。

# 在華盛頓舉行兩星期後 以阿和談宣告休會 尚未獲得任何成果

【華盛頓訊】在華盛頓舉行的以阿和談，在舉行兩星期後，宣告休會。

和談雙方代表在週一表示，尚未獲得任何成果。

# 香港今年出口 增加約百分之二

【香港電】中華廠商聯合會週一表示，香港今年出口增加約百分之二。

中華廠商聯合會週一表示，香港今年出口增加約百分之二。

# 達權支社職員表

- 一九九二年度中國洪門民治黨 達權支社職員表
- 社長：正周明如 副張天彥
  - 秘書：正李耀如 副李耀如
  - 財政：正李耀如 副李耀如
  - 副秘書：正李耀如 副李耀如
  - 副財政：正李耀如 副李耀如

# 護國觀音堂 慶祝九蓮菩薩誕法會

本堂定於十二月廿四日即農曆十一月十九日(星期二)由主持人徐光生法師主持法會。

慶祝九蓮菩薩誕法會，並祈禱世界和平。

# 錦錄分部職員表

- 一九九二年度中國洪門民治黨 錦錄分部職員表
- 主任：正鄭進輝 副張天彥
  - 副主任：正李耀如 副李耀如
  - 秘書：正李耀如 副李耀如
  - 副秘書：正李耀如 副李耀如
  - 財政：正李耀如 副李耀如
  - 副財政：正李耀如 副李耀如
  - 副秘書：正李耀如 副李耀如
  - 副財政：正李耀如 副李耀如
  - 副秘書：正李耀如 副李耀如
  - 副財政：正李耀如 副李耀如

**Chuck & Cheese's**

**兒童歡樂天地**

**10<sup>00</sup> OFF!**

**THE FAMILY FUN PACK**

原價 29.95 現售 19.95

合家享用的兩個意大利薄餅  
四個可再添的汽水  
25個電子遊戲機代幣

(僅星期一至五  
並不適用於任何其他貨品)

9898 GOVERNMENT PLACE  
BURNABY  
421-8835

**備有禮券**

### 香港人「追求吉利」

「發發發」，是香港人「共講」的「發財」，但也有人不知道，香港人還講「吉利」。

所以有些「數字遊戲」，只是在旁邊聽起來，也使你覺得精采。兩個人在停車場，看一輛一輛的車。

甲大概：「這車好，發發發，發發發，發發發。」

乙：「這車好，內中有八八六三。」

甲：「你看多好，內中有八八六三。」

乙：「發發發，發發發，發發發。」

甲：「這車好，發發發，發發發。」

乙：「這車好，發發發，發發發。」

甲：「這車好，發發發，發發發。」

乙：「這車好，發發發，發發發。」

### 甚麼都吉利

「發發發」，是香港人「共講」的「發財」，但也有人不知道，香港人還講「吉利」。

所以有些「數字遊戲」，只是在旁邊聽起來，也使你覺得精采。兩個人在停車場，看一輛一輛的車。

甲大概：「這車好，發發發，發發發，發發發。」

乙：「這車好，內中有八八六三。」

甲：「你看多好，內中有八八六三。」

乙：「發發發，發發發，發發發。」

甲：「這車好，發發發，發發發。」

乙：「這車好，發發發，發發發。」

甲：「這車好，發發發，發發發。」

乙：「這車好，發發發，發發發。」

甲：「這車好，發發發，發發發。」

乙：「這車好，發發發，發發發。」

### 樹源能的油產

大自然中，有一些樹木，是十分耐燃的燃料，其耐燃程度，並不下於煤炭。

在亞洲境內，就有一種耐燃的「煤樹」，它的耐燃力很強，一棵煤樹，即使燃燒三天三夜，也只是燒掉一些樹枝。

這種煤樹高一丈多，樹身粗壯，其耐燃的原因，在於樹木中含有凝固性油質，所以既耐燃又耐燒，完全可以用來代替煤炭作燃料。

在中國新疆的塔克拉克干沙漠裡，生長着一種叫作紅柳的樹木。風沙吹壓它不倒，相反，壓一次，高一次，根系愈長愈長，愈長愈多，故能把它長成一個巨大的樹丘。

這樹汁，可當燃油使用。

把樹汁倒入汽車的油箱之中，可直接作為汽車的燃料，無需再行提煉。目前，美國的植物學家，已開始以人工方法廣泛培植煤樹，當煤油短缺時，或可解燃眉之急也。

### 沙田威爾斯親王醫院

沙田威爾斯親王醫院，是沙田區最重要的一間醫院，也是沙田區最大的醫院。

該院最近由沙田區議會撥款，在沙田區興建一間新的醫院，也是沙田區最大的醫院。

該院最近由沙田區議會撥款，在沙田區興建一間新的醫院，也是沙田區最大的醫院。

該院最近由沙田區議會撥款，在沙田區興建一間新的醫院，也是沙田區最大的醫院。

### 命要唔親要

沙田威爾斯親王醫院，是沙田區最重要的一間醫院，也是沙田區最大的醫院。

該院最近由沙田區議會撥款，在沙田區興建一間新的醫院，也是沙田區最大的醫院。

該院最近由沙田區議會撥款，在沙田區興建一間新的醫院，也是沙田區最大的醫院。

該院最近由沙田區議會撥款，在沙田區興建一間新的醫院，也是沙田區最大的醫院。

### 老卻

年輕時最愛看卻德，頭腦絕頂的動物，寧願與野獸說話，不願與人溝通。希望「老卻」再鬧出人生另一高潮。

美國人喜以名人經歷鼓勵青年，人卻德格拉斯這個慣性，很具勵志作用，但可惜他動機不純，說起話來，傳播他類似聖人的表態。

其妙，令人莫名其妙。這是在肯承認自己已感染愛滋病，如才曉得原來不堪一擊，因此，決定善用餘生歲月。他現正積極發展另一項事業——寫作。

他熱愛大自然，最近拍了一部電影，主角是自己的寫照：那位老人，年輕時參與過戰爭，殺過不少人，如今隱居山中，志願維護當地的熊和鹿。

### 聖伯納犬口水多

讀友問及飼養聖伯納犬的要訣。聖伯納犬(Saint Bernard)就是抽著「聖伯納」的封面狗，向來的一商標。

牠是頭前掛個酒桶，在歐洲的雪山山路上救人。

牠們是大中型犬，而且是純種和得得基因正常者，情緒穩定，一點也不惡，而且很和善，喜歡與小孩子為友，是一流的工作犬和家庭寵物呢！

我們飼養時，有幾點特別留意：

(一) 因屬大型犬，一歲以前只宜吃狗糧、蔬菜、鈣粉和維他命粉；切勿吃過量皮肉和肉食。

(二) 幼犬特別多「口水」，夏天易患蟲菌，應多用乾淨的濕布替他抹拭，以免嘴角潰爛。每次餵飼後亦宜替他抹下下巴和嘴邊。

(三) 常備一鉢清水讓他喝，每天最好喝半鉢(一湯匙)。

(四) 必須每天有適當的運動，勿急跑，以散步和緩步跑為宜。

### 珍珠港事件50年 彭光中

珍珠港事件五十年紀念影片作為重要節目，可說是一舉兩得。在五十年紀念熱潮過去之後，這套影片及彭光中導演的郵票還有何人留意之若。

這套郵票共三枚。第一枚是愛國扶主主義的(反攻海軍)；第二枚是李利，方達主義的(碧血長天)；第三枚是塔克拉克，加主演的(撒哈拉)，都屬佳作。

### 新園地

擁有半個專欄，表示同意，認為可以寫八掛周刊，其他刊物，大可不必。對時下政情，暢所欲言。

論說：不敢！任何一家刊物，都有其政治立場，下筆之前，不免誠惶誠恐，怕違反「老細」利益，那又何必言。

己之所言。

坦白說，對於有關政治的新聞，平時只看標題，懶看內容。不入虎穴，不得虎子，拿起筆來，又從何寫起！

朋友的热情(包括他同人推薦)，除了感謝，就不作其他反應。聽說，有人免費「報效」，對但願如此，何必多言！

### 余欲無言

鄧民樂

方還是提高警惕，瞻前顧後，唯恐此人有甚麼目的。有這種「行情」，怎不教人望而卻步！

精神與時間，應該花在足以使自己輕鬆、愉快的事情上。為了趨時髦而傷腦筋，實在不值得。

雖不問政，對國家不能不關心。尤其是我的這一輩在炮聲、炸彈聲中長大的人，一不願見到再有戰火，二希望祖國能強盛。在日軍發動太平洋戰爭五十年前夕，看到日本眾議院通過可以派兵海外的議案，不無感觸。

歷史會不會重演？家裡和鄰里豈能欺？

但願如此，何必多言！

**Countrywide**  
LAKEVIEW REALTY LTD.

### 最新貢獻

高貴林有景靚屋

正在興建中的五房大屋，寬敞家庭室及未完成土庫。可自行選擇地氈、地板及牆壁之顏色或質地。WESTWOOD 區近高貴林中心，有景地段。開價：\$239,000 請英語電 MARGARET 或 MIKE REIKIN 588-9955

謝大鈞  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
GARY TSE  
中英文直接傳呼電話：  
680-52751

37487

### 新柏文

BBY. 近快車站環境靚新鋼筋柏文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬元。

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住家：321-8198

### 髮型屋急售

位百老匯東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二。

△東區工業區三文治店日做五百餘每週五天營業租平只售\$69,000.00

花舖急售  
△北雲高華西人花店經營廿餘年，年做十五萬開價\$59,000.00

華埠中心 Jackson 街城市屋二房一廳紅磚外牆美觀設計新穎保養為新急售開價：\$139,000.00 投資自住勿失良機。

甄松鈞  
STEVEN YAN  
421-3459  
手電話：649-312

△本拿比一年新大屋大地近快車站，八房，售卅六萬餘抵買。

**Canada Trust Realty** 加拿大信託實業公司  
Canada Trust Realty Inc. / Realtor  
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5  
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN  
公司電話 266-4155

鄧國樞  
JOHN K. JANG  
LEADER CLUB  
公司：266-4155  
手提電話：649-8328

▲東區 2956 E. 2街, 3層翻新仔屋, 共有4房, 2廳, 2廁, 土庫完成, 售\$223,000.

▲Killarney 區 6928 Doman St. 3房2廁2廚房, 地大 38X132呎近Chaplain Mall 和小學, 叫價\$318,000.

▲西區精選 Dumbarton 夾 18街, 22年 Vancouver Special, 正層3房, 另有土庫, 近中小學巴士站, 開價只\$358,000

▲1800 Charland, Coq. 20年新3層大屋, 正層4大房, 土庫完成, 另有兩房, 地大只售\$218,000.

鐘炳基  
Anthony Chung  
傑出經紀成員 公道道 忠誠服務  
公司傳呼：266-4155  
手提電話：250-8668  
中文傳呼：686-8202

歡迎各埠託售房屋物業取價準，脫手快！  
公公道道 忠誠服務  
買屋賣屋 資源充足

### 敬祝各位健康愉快 承歷年來支持衷心致意!

新盤，熱門，靚屋!! \$213,000

堅固好屋，域多利夾39靜街，標準地，有後巷、車房、花園，正層兩睡房，大廳、光猛廚房，土庫足六尺高，有潛質，快來電，隨時可看！

余超常  
ERIC YU  
MEDALLION CLUB  
LEADER CLUB  
公司：266-4155  
住家：275-9859  
傳呼：686-6788

▲近 P.N.E. 獨一無二，Grocery 旺角，真闊舖面，有二千呎，適合家庭生意，租金合理，有異業生意，穩定向上，並可有發展，開價 \$138,000.

▲495 E28街，地大樓大，有居住有生意做，樓上有租收，機會難逢，開價叫\$280,000.

陳培  
Leader Club  
PETER CHAN  
住宅：321-0577  
Pager: 686-6899

\* 7930 OAK 街大地靚屋 \$328,000  
\* 京士威及20街一年新屋，地大 33X122 \$289,000 快。  
\* 緬街及廿六街全翻新屋 \$245,000  
\* 2139 E. 33 街兩層入息屋 \$228,000 新盤。

\* 北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。  
\* 2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫價 \$599,000  
\* 2133 E. 33 街上下共四睡房入息千餘元 \$228,000  
\* 北雲果舖連實業街角日做八百餘元樓上住宅叫價四十萬餘。

\* Q. E. Park 三層屋地大 49.5X122 叫價四十餘萬。好地點

黃漢  
TONY WONG  
MEDALLION CLUB  
LEADER CLUB  
SALES MASTER  
公司：266-4155  
住家：876-2335  
傳呼：686-7887

▲東區，3475 E. 47th, 大地 51x160, 上二下二，叫價卅萬餘。  
▲東區 1686 E. 36th 上三下三，地 33.2x110 叫價廿二萬餘。  
▲西區，柏文地，50尺闊可建十組一房單位，有准許証圖則，叫價四十萬餘。  
▲西區 234 W. 11th 合法四組單位大屋，叫價四十餘萬。  
▲西區，西59街，翻新三層，有景叫價五十萬餘。  
▲西區 18街近甘比，上二下二即買即住，33x122，叫價廿九萬餘。  
▲東區城市屋，一年新三房，叫價廿萬元。  
▲石屎柏文十七樓三間十九萬餘元起。

賴榮基  
Leader Club  
EDWARD LAI  
Pager: 631-6384

\* 2686 E 7 街，三層共五睡房地 33X122 樓下可分租 \$215,300

余超常  
ERIC YU  
MEDALLION CLUB  
LEADER CLUB  
公司：266-4155  
住家：275-9859  
傳呼：686-6788

\* 2686 E 7 街，三層共五睡房地 33X122 樓下可分租 \$215,300

陳培  
Leader Club  
PETER CHAN  
住宅：321-0577  
Pager: 686-6899

\* 7930 OAK 街大地靚屋 \$328,000  
\* 京士威及20街一年新屋，地大 33X122 \$289,000 快。  
\* 緬街及廿六街全翻新屋 \$245,000  
\* 2139 E. 33 街兩層入息屋 \$228,000 新盤。

\* 北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。  
\* 2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫價 \$599,000  
\* 2133 E. 33 街上下共四睡房入息千餘元 \$228,000  
\* 北雲果舖連實業街角日做八百餘元樓上住宅叫價四十萬餘。

\* Q. E. Park 三層屋地大 49.5X122 叫價四十餘萬。好地點

肉缺菜缺處一無已市城中大國全

足豐子籃菜姓百陸大

近幾年，中國蔬菜種植面積不斷擴大，肉類產量也居世界首位...

我們過了邊卡，只見一座座圓形建築，是貿易市場...

中越邊境恢復之初，原僅是日用品以貨易貨的交易...

朱德元帥銅像 十一月二十二日，朱德元帥銅像揭幕...

規模最大 數量最多 陝發現秦早期墓葬群

秦墓逾百座出土文物上千件

陝西消息：秦人早期活動足跡何處尋覓？最近，考古工作者在陝西省臨潼縣發現...



稿特

事情變得神祕莫測

這一大陣子的波瀾，都是因為黃鎮大使在七月裏匆匆回國又匆匆回國引起的...

巴黎的秘密

他再次舉目眺望，換入眼簾的，是兩張強壯的臉...

不折不扣執行使命

兩位助手一下變得加倍警惕。

黃鎮的話一出口，室內頓時為一派死寂...

黃鎮感到放心了，但還是強調了幾句...

黃鎮感到放心了，但還是強調了幾句...

黃鎮感到放心了，但還是強調了幾句...

海外人士捐資 重修老子故里

共籌得一百萬美元

北京消息：以台灣、香港、新加坡、台北、馬尼拉、台北、馬尼拉、台北、馬尼拉...

廣州金同健有限公司研製成功 防治高血壓藥

高血壓手錶 穗製成防治 高血壓手錶

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty 經理 關伯興 PAH QUON 公司電話 438-8161

Advertisement for Don Quan, Salesmaster, with contact information and a photo.

Real estate listing: 本拿比豪華新屋共七睡房...

Real estate listing: 開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY...

Real estate listing: 本地比六年新靚屋，四睡房...

Real estate listing: 兩間屋只售 \$288,000 大地...

Real estate listing: 生意急讓 RUPERT 街生意連營業入息...

Real estate listing: 髮型店出售 Fraser 街 Salon For Sale...

Real estate listing: 本地比豪華靚屋 4700 呎地...

Real estate listing: 雲東上下共四睡房，現租...

Real estate listing: 雲東近 KINWAY AT MCARY 街...

Real estate listing: 四年新仔屋 本地比，仔屋一間共有...

Real estate listing: 西區八年新屋，共五睡房...

Real estate listing: 唐餐館生意出售 雲東老字號餐館...

Real estate listing: 高層林，近 LOUGHEED MALL...

Real estate listing: 雲東 42 街一組新 No. G.S.T....

Real estate listing: 商業樓出售 市中心，街角地...

Real estate listing: 獨市 Coffee 店出讓 KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND...

Real estate listing: 一年新屋烈治文山三睡房...

Real estate listing: 六年新大廈十七樓兩睡房...

Real estate listing: 北雲南七伙租戶年收五萬七...

Real estate listing: 周紹霖 Patrick Chow 電話: 430-5690/438-8161

Real estate listing: 鄧漢雄 GORDON TANG 住宅 251-9043

Real estate listing: 特大城市屋，抵買！抵買！

Real estate listing: 本拿比城市屋 2090 Springer Ave.

Real estate listing: 關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257

Real estate listing: 超值新盤 7161 Gray Ave. Bby.

Real estate listing: 本那比四年 4300 呎高層...

Real estate listing: 2048 Grant St. Vancouver 熱門新盤...

Real estate listing: 忠誠服務

Real estate listing: 東區 3451 Welwyn St. 四年新 OLD BYLAWS...

Real estate listing: 東區 Renfrew Heights 靚靚靚屋...

Real estate listing: 關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257

Real estate listing: 超值新盤 7161 Gray Ave. Bby.

Real estate listing: 本那比四年 4300 呎高層...

Real estate listing: 2048 Grant St. Vancouver 熱門新盤...









啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-575

傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 分類廣告 效力宏大 歡迎刊登



KHOT-LA-CHA

COAST SALISH 手工藝品

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem poles, Sterling silver and gold jewellery, Cowichan sweater, Moccasins, Limited edition prints

270 Whonoak St. North Vancouver

987-3339

Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5 Sunday (Dec. 1) 12-5

Livied one block off Marine Drive and Mc-Guire St., behind the Plaza Towers

- 手工木雕黃CEDAR圍欄柱, 純銀及14K金首飾, B.C.名產COWICHAN長毛衫, 紅印第安人皮鞋及拖鞋, 複印畫

營業時間: 星期一至星期五 中午十二時至下午五時 星期六 上午十時至下午五時

十二月份之星期日中午十時至五時

本店位於北溫哥華PLAZA TOWER後面 (ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND MCGUIRE ST.)

昭倫公所通告 謹訂於一九九二年一月一日(星期三)下午一時...

溫哥華昭倫親義公所啓 一九九一年十二月十五日

凡持此廣告獲贈禮品



CASINO WORLD Station Square Central Boulevard & McKay Ave. Metrotown, Burnaby

營業時間每晚6-2時

439-0222

While quantities last (先到先得, 至送完止)

周愛權 視光博士 周慶偉

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

84年 PORSCHE

紅色車身, 深啡色皮套, 新車味 自動電窗及天窗, BBS 車輪, 冷氣設備, 急讓, \$16,500 歡迎議價。查詢請電: 266-4891

誠徵婚友

介紹中西人士數百名, 秀中西男女老少, 本地華人, 誠徵各友, 為友, 為友, 為友

汽車出讓

80萬車連兩門自動, 波四速, 保養好, 冷氣, 低價出售, 有意者請電

徵婚

廣州33歲男中學程度文員, 四十歲以下女士, 廣州29歲男大學畢業不吸煙, 廣州五歲以下女士, 廣州24歲女士中學程度健康端正, 加美男士, 函廣州東山啓明大馬路5號地黃杏秀收轉。

產業生意出讓

卑詩省CHILLIWACK 皇家酒店(ROYAL HOTEL)酒房共有275座位, 餐房則可容125人。設有卅五個房間。現有員工卅名。六十畝農地, 全無建築物, 出讓或出租。查詢電話: 792-1981 STEVE DAVIES

商住兩用大廈出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖, 上層有三間二房柏文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000 查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

餐館生意出讓

位於北溫LONSDALE, 五十座位, 有酒牌, 地點好, 又有停車場。經營薄餅及希臘美食, 可轉為唐餐館, 業主因事出國, 急讓叫價\$69,000 連生財用具, 請下午四時後電 980-8887

生意良機

BRIDGE POINT 市場漢堡飽狗快餐生意, 一月至十一月之營業額達\$141,000 資產值\$34,000 生意叫價\$49,500 宜家庭經營, 請晚六時半後電 277-8648 或 2740132

聖誕期間餐館特平

列治文區繁華商場內, 小型四十餘座位餐室生意, 東主急於離加返國, 大減價平賣, 志在脫手, 地點一流, 僅取價三萬, 平過全市。三座落西區創比街近KING EDWARD 六十座位餐室小食餐室生意, 裝修雅緻, 東主擬平價脫手, 七萬元減至五萬餘, 歡迎預約看。滿堂紅公司獨家代理。何仲生電話: 874-4268 傳呼: 667-7393

商業

COND 柏文出讓

位於COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,900 有意電 254-7765 英語留音

六房平屋

快樓上三房樓下三房, 近小學, 交通方便, 八萬餘, 有意者請電

平房出讓

白石鎮, 佔地約八畝, 有兩個倉庫, 六萬, 價廉物美, 查詢電話

佳士拿車

一九八四佳士拿四門車, 保養好, 自動波, 迫力剛, 修理三千七, 327-4249 傳呼

徵求合股

投資一年期地產分區工程, 有百分之九十之獲利回報。詳情請查詢 685-9181 (JASON LI) 或 DOUGLAS JOHNSON

徵合股

有十七年歷史, 經營旅遊業, 旅遊巴士, 出租汽車, 的士等生意, 現徵合股擴展, 有意者請電: 433-6539 或親臨 3495 KINGSWAY, VANCOUVER 面議。

生意出讓

85年創立, 聲譽卓越, 位於吉枝蘭奴, 現以\$95,000讓出, 包括存貨及生財用具, 並提供卅日培訓。電話: 733-4148

公司股份出讓

HOPE 埠公司, 擁有已處理的四畝分區地(共七幅地), 可供多種發展用途, 位於HOPE埠市中心, 近高速公路, 現有25%之股份急讓, 價\$38,000 查詢請電 1-869-2592

餐館出讓

沙省卑詩省, 餐館生意, 裝修好, 設備齊全, 有意者請電

小型伙食工廠自賣

雲坤小型伙食批發生意, 適合投資移民或新移民, 或業餘經營, 若有興趣, 請電 874-2913 / 327-8968

SALES PEOPLE WANTED

Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表, 推銷儲蓄退休, 人壽等計劃。電話: 876-0210

燈飾請人

素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人, 經驗無拘, 廠址近快車站, 上下班方便, 有意請親臨 12837 116th AVE. 或電 580-1795 (上午八時至下午四時)

聘請報業人才

歷史悠久華文報社, 聘請專業人才。包括總編輯, 編輯, 記者, 營業經理, 廣告主任, 美術設計, 中文電腦打字, 及印刷師傅等。須懂中英文, 有長時期工作經驗及具優良推薦信, 請將詳細履歷寄: THE CHINESE TIMES 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9 CANADA

餐館請人

餐館請洗碗打雜, 有意者請親臨 733-4148

請送餐員

誠聘送餐員二名, 有意者請親臨 310-6666

餐館出讓

餐館雜碎中西餐出讓, 有水鏡炒鑊, 炸爐, 商業銀行寫字樓, 裝修好, 設備齊全, 有意者請電

經驗廚師

聘請經驗川, 粵菜廚師壹名, 有意者請親臨: 1911 E. TRANS CAN. HWY. KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9 ORCHID MANDARIN RESTAURANT

旺舖出租

華埠舖位及樓上寫字樓出租, 地位好, 租金平, 適合做相館, 畫廊, 禮品生意或社團, 有意者請辦公時間電: 685-8575 查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租, 面積一千五百尺, 適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話: 685-8575 查詢。

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎, 適合小生意或貨倉, 有意者請五時後電: 251-3208 或 322-0822 洽。

寫字樓

由二百尺至二千五百尺, 更寬, 更亮, 更舒適, 查詢電話: 493-2116

吉舖出租

舖位二百尺, 適合各行各業, 或工場, 貨倉, 租金平, 有意者請電

餐館請人

本那比區餐館, 聘請廚師, 有意者請電

餐館出讓

中西廚工, 有意者請電

親屋出租

東溫, 兩房, 交通方便, 有意者請電

平房出租

近溫哥華, 交通方便, 有意者請電

新屋出租

近溫哥華, 交通方便, 有意者請電

樓下出租

近溫哥華, 交通方便, 有意者請電





臘月時節習俗多

傅康



情風俗

由中國古風淵源之深，當歲時進入臘月，當歲時進入臘月，當歲時進入臘月...

巫山十二峰中的女神傳說

秀郭

長江三峽奇險壯美，遊者皆難忘其長連。九十七公里的風景列。三峽中，又以巫峽之氣勢最為雄奇...

世界最大「壽」字

小甫

世界最大的一「壽」字，在中國山東省青州城南的雲門山石壁上，高一萬七千五百米，寬三萬七千五百米...

大陸十二年投資知多少

小白

大陸改革開放十二年投資一萬九千九百億元用於基本建設，其中八千九百億元用於能源、交通、材料、技術改造...

留美學生知多少

美留

據美國全國科學基金會的一項調查顯示，目前在美國的外國留學生來自世界一百八十六個國家和地區...

生活點滴

一千九百九十二年投資知多少... 恩平總會館...

中國「財神」四位

舒楚

一年將盡，正是民間「財神」畫像、迎財神、過關、祈求、農曆正月初一...

紹興酒的傳說

寶之

紹興酒已有二千四百多年的歷史，其色澤清醇，名播遐邇，譽滿中外...

鳴謝

一九九一年捐助本總會館慈善經費及獎學基金會基金善長者芳名于后...

通告

本總會館經於一九九一年十二月十四日在本會館禮堂舉行復選其結果如下...

中國將成地鐵城市最多的國家

蔡豐

隨著對外開放迅速發展和經濟建設不斷深入，中國的城市交通建設狀況日趨嚴重...

世界最大「壽」字

小甫

世界最大的一「壽」字，在中國山東省青州城南的雲門山石壁上，高一萬七千五百米，寬三萬七千五百米...

大陸十二年投資知多少

小白

大陸改革開放十二年投資一萬九千九百億元用於基本建設，其中八千九百億元用於能源、交通、材料、技術改造...

留美學生知多少

美留

據美國全國科學基金會的一項調查顯示，目前在美國的外國留學生來自世界一百八十六個國家和地區...

生活點滴

一千九百九十二年投資知多少... 恩平總會館...

CLOVERDALE RACEWAY. Race schedule for Friday, December 20, 1991. Includes race numbers, names, and times.

馬仔車. 文勝車仔馬精選. 只供參考並不鼓勵投注. Includes a list of horses and jockeys.





# 中文電視與您 聖誕新年同歡樂

## 安裝大優惠

凡羅渣士有線公司之中文電視\$9.95新訂戶皆可享用下列優惠

- 買一送一：  
新安裝中文電視滿一個月即可享受第二個月免費
- 免費接駁安裝：  
於有線電視中心可免費接駁或\$15上門安裝
- 免費租用轉台機一個月：  
新租用轉台機一個月即可享受第二個月免費
- 截止日期：  
一九九二年一月二十日

(1)此項優惠祇適用於\$9.95之新訂戶及於九月十一日至十二月十一日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戶。  
 (2)各項優惠,不能退回現金。(3)價格並不包括稅項在內

## 節目多元化

### 猛片精選

三人世界  
肝胆相照  
最佳拍檔  
聽不到的說話  
相見好  
最佳拍檔續集

林子祥 • 鄭裕玲  
劉德華 • 張國強  
許冠傑 • 麥嘉  
劉青雲 • 馬斯晨  
鍾鎮濤 • 鍾楚紅  
許冠傑 • 麥嘉

### 亞視全新劇集

廟街豪情  
中華傲訣  
觸電情緣  
大提琴與點38

吳啟華 • 翁虹 • 米雪  
何家勁 • 高雄 • 葉玉卿  
陳庭威 • 蕭亮 • 關詠荷  
呂頌賢 • 萬綺雯 • 李香琴

### 特別介紹

香港蠱惑檔案  
搵錢至尊  
盤滿砵滿

## 羅渣士有線電視公司

地址：  
溫哥華 3546 Kingsway  
高貴林 1820 Kingsway Ave.  
素里 138街 10445號

辦公時間：  
星期一至日：上午 10:00 至 午夜 12:00  
星期一至五：上午 8:30 至 下午 4:30  
星期六：上午 10:00 至 下午 2:00  
星期一至五：上午 8:30 至 下午 6:00  
星期六：上午 9:00 至 下午 5:00

溫哥華, 烈治文, 高貴林及南本拿比 36台  
素里, 二埠, 蘭里 39台

查詢安裝電話: 436-1010

柯達堡 38台

查詢安裝電話: 856-5721

# 北京參茸行

## 聖誕酬賓大減價大贈送

12月13日至12月24日

### \* 參茸藥材 \*

	原價	折實
吉林人參每斤	29.99	12.00
中國花旗參 每磅	39.00	25.00
各類鹿茸片	照原價	七五折
冬蟲草 每兩	13.80	11.00
雪蛤燕 每兩	13.80	11.00
杜仲	買一	送一
巴戟	買一	送一
特大紅杞子 每磅	7.00	5.90
當歸頭 每磅	9.00	6.80

### \* 燕窩海味 \*

	原價	折實
原粒宗谷元貝 每磅	65.00	58.00
海王牌鮑魚 每罐	25.00	20.00
福字牌魚翅 每個	11.50	9.00
發菜 每盒	19.00	13.80
日本冬菇 每盒	24.80	19.80
山尾大蝦米 每磅	12.00	8.00
魚唇絲 每磅	7.50	5.00
竹筍 每兩	17.00	8.50
燕窩	照原價	九折

### \* 京菓 \*

	原價	折實
清補涼	買2包	送1包
增城蜜糖	買2瓶	送1瓶
天津紅豆	買1包	送1包
開邊湘蓮 每磅	2.40	1.70
百合 每磅	3.75	2.50
黑棗 每磅	1.50	1.10
蜜棗 每磅	2.00	1.30
玉竹	買1包	送1包
寶實 每磅	2.40	1.80

### \* 成藥類 \*

	原價	折實
30支金庄北京蜂王精	18.00	13.50
正官庄高麗參精	55.50	45.50
金峯牌花旗參菊花茶	5.00	2.50
杭州全鹿丸	2.60	2.00
源吉林甘和茶	2.25	1.70
位元堂養陰丸	18.00	13.80
20片銀翹解毒片	9.00	5.50
潘高壽蛇胆川貝液	2.50	1.50
少林寺十八羅漢茶	2.50	1.50

尚有多類特平貨品不能盡錄。請即駕臨參觀選購藥材八折, 什貨八五折, 成藥九折, G.S.T. 免收。(特價品除外)。

地址: 片打東街89號, 電話: 684-3563

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

## 廖盛炤 窗飾公司

# 聖誕大減價

### HunterDouglas

WINDOW FASHIONS DIVISION

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

### 劉伯納 天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣, 主持分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件。

承辦:

移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東, 韓國各地之客戶服務

香港分行地址:

中環畢打街1-3號  
中環大廈1122室  
電話: 5-224049

圖文傳真: (852) 8452149  
電訊: 82579 VICMC HX

台灣分行地址:

台北市南京東路三段  
346號六樓603室

電話: (2) 781-7325  
圖文傳真: (2) 731-9615

溫哥華總行地址:

SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

## CHINATOWN POSTAL OUTLET

## 華埠郵政局



### Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司

### CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

## 全面性服務:

快速、郵包、掛號  
新舊銀紙、及硬幣  
集郵中心旅行支票  
各國滙票、高速電滙  
圖文傳真、大小過膠  
証件照片、即影即有

### 一小時沖印

### 各種即中彩票

